

All you need to know about
the HPV vaccine that reduces
the risk of cervical cancer

Все, что вам нужно знать о вакцине
ВПЧ (HPV), которая уменьшает риск
развития рака шейки матки

Информация для девушек 12-13 лет (S2)



Мы вместе поборемся с
раком шейки матки

RUSSIAN



healthier
scotland
SCOTTISH GOVERNMENT

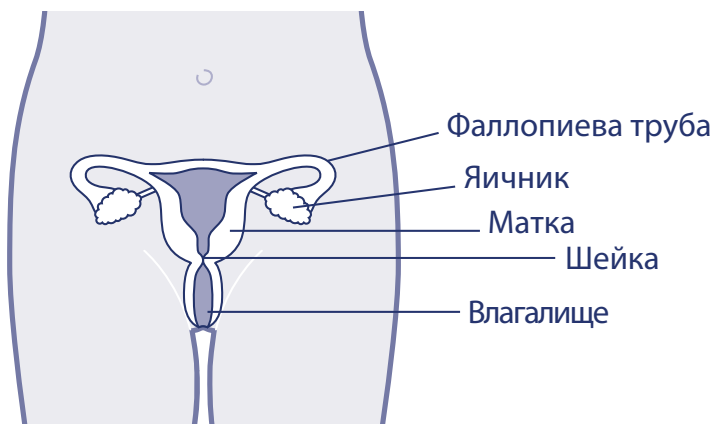
Важная информация о вакцине ВПЧ (HPV)

В данной брошюре рассказывается об иммунизации (в виде инъекции), которую вы можете пройти с целью предотвращения развития рака шейки матки в более зрелом возрасте. Если вам необходима дополнительная информация, зайдите на сайт www.fightcervicalcancer.org.uk или бесплатно позвоните в Службу Помощи NHS (НСЗ) по телефону 0800 22 44 88 (текстофон 18001 0800 22 44 88).

Рак шейки матки

Рак шейки матки развивается в шейке, которая находится у входа в матку (смотрите Рисунок А). Он развивается за счет вируса, который называется Вирус Папилломы Человека или ПВЧ (HPV). В Соединенном Королевстве каждый год примерно 1000 женщин умирает от рака шейки матки.

Рисунок А



Сегодняшняя вакцинация обеспечит

Как ВПЧ (HPV) вызывает развитие рака шейки матки

Существует более 100 видов ВПЧ (HPV), но лишь некоторые из них могут способствовать развитию рака шейки матки. ВПЧ (HPV) распространяется за счет интимного контакта кожи во время половой активности. Хотя вам в данный момент ничего не угрожает, ВПЧ (HPV) встречается часто, и он легко распространяется во время половой активности.

Большинство девушек и женщин заражаются ВПЧ (HPV) в определенный момент своей жизни, не подозревая об этом по причине отсутствия симптомов. Чаще всего вирус не вызывает развитие рака, так как иммунная система организма очищается от него, однако это происходит не во всех случаях. Вот почему важна данная вакцинация.

Вакцина ВПЧ (HPV)

Вакцина ВПЧ (HPV) создана для защиты от двух типов ВПЧ (HPV), которые способствуют развитию 70% всех случаев заболеваний раком шейки матки. В целях эффективности, очень важно, чтобы вы получили данную защиту как можно раньше, и самое лучшее время – это ранний период подросткового возраста.

Эта вакцина не защищает вас от всех других типов вируса ВПЧ (HPV), поэтому по наступлению 20-ти летнего возраста вам следует регулярно проходить диагностику шейки матки. Данная иммунизация совместно с прохождением диагностики шейки матки предлагают наилучшую защиту от рака шейки матки. Вакцина не защитит вас от других инфекционных заболеваний, передаваемых половым путем.

вам защиту в будущем.

Иммунизация

Для обеспечения наибольшей безопасности, вам сделают три прививки в течение шести месяцев.

Вас поставят в известность о том, когда вам следует пройти иммунизацию. Школьная медсестра сделает вам укол в плечо. В день прохождения иммунизации не забудьте позавтракать, и наденьте блузку с короткими или с легко закатывающимися рукавами.

Если у вас астма, экзема, аллергия на пыльцу или другие виды аллергии, то вы также можете пройти данную вакцинацию. Если у вас это вызывает беспокойство, то поговорите с медсестрой или вашим врачом.

Может ли моя старшая сестра пройти иммунизацию?

Да. Девочкам старшего возраста, родившимся 1 сентября 1990 года или позже, также предложат пройти вакцинацию согласно туровой программе – для получения дополнительной информации зайдите на сайт www.fightcervicalcancer.org.uk

Согласие

Если вы ходите в школу, вам должны были приложить к данной брошюре бланк согласия. Вы должны обсудить информацию, изложенную в данной брошюре, с вашими родителями или опекунами перед тем, как дать свое согласие на иммунизацию. Ваши родители должны расписаться в бланке.

Мы всегда советуем получить согласие родителей, хотя это не всегда бывает обязательным. Если у вас или у ваших родителей есть какие-либо вопросы относительно иммунизации, пожалуйста, обсудите это с вашей медсестрой или врачом. Иммунизация в вашем возрасте поможет вам приобрести защиту от самых распространенных случаев проявления рака шейки матки на многие годы.

Побочные эффекты

Побочные эффекты иммунизации достаточно легкие – в основном, это болезненное ощущение в руке, которое вскоре проходит. Клинические исследования, проведенные на тысячах девушек, доказали безопасность вакцины. Вы не сможете заразиться ВПЧ (HPV) во время прохождения вакцинации.

У некоторых людей может быть аллергическая реакция на недавно проведенную иммунизацию. Это реакция проявляется в виде зуда в части тела или по всему телу. Медсестра сможет вам помочь с этим справиться.

В очень редких случаях некоторые люди испытывают сильную реакцию вскоре после прохождения иммунизации: становится трудно дышать и можно потерять сознание. Это называется анафилактической реакцией. Эта реакция крайне редкая, и медсестры хорошо обучены тому, как с ней справиться.

Не попали на прием?

Если вы не попали на прием или вам нужна дополнительная информация, то обратитесь к своей школьной медсестре или врачу.

обеспечит вам защиту в будущем.

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Дополнительная информация

На сайте www.fightcervicalcancer.org.uk есть брошюра и DVD «Вопросы и Ответы» (Q&A), с помощью которых вы и ваши родители или опекуны можете более подробно узнать обо всех темах, затронутых в данной брошюре.

Чтобы получить данную брошюру на другом языке или в другом формате, позвоните в Местное Отделение НСЗ (NHS Board). Если вы хотите, чтобы вам с этим помогли, бесплатно позвоните в **Службу помощи NHS (НСЗ) по телефону 0800 22 44 88 (Текстофон 18001 0800 22 44 88)**.

Опубликовано NHS Health Scotland (Национальной Службой Здравоохранения Шотландии) с помощью Health Protection Scotland (Защиты Здоровья Шотландии) по поручению Правительства Шотландии.

Согласно разрешению, адаптация сделана на основе материала, опубликованного Department of Health (Отделом Здоровья).